

VII CULTURAL EXCHANGE PROGRAMME BETWEEN *THE GOVERNMENT OF THE ITALIAN REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA FOR THE YEARS 2007 - 2009*

The Joint Committee, established under article 9 of the Cultural Agreement signed on November 9th 1976, between the Government of Italian Republic and the Government of the Indian Republic ("The Parties") has convened and – with the intention of developing cultural, educational and scientific relations, thereby contributing towards the bonds of friendship between the two countries and peoples – has agreed upon the following Exchange Programme of cultural cooperation for the years 2007-2009.

EDUCATION

Higher Education

1.1.The two Parties will encourage contacts and co-operation between their respective universities, institutions of higher artistic, musical education and other institutions of higher education through the signing of agreements and conventions, the exchange of teachers, data and information, as well as through the implementation of common research projects, seminars and conferences.

To this end contacts will be promoted between the conference of Italian University Rectors (Conferenza dei Rettori delle Università Italiane), and the University Grants Commission in India.

1.2.The two Parties shall exchange, yearly 5 university teachers and/or university researchers, for visits not exceeding 10 days, in order to establish contacts aiming to identify fields of research of joint interest, and to start co-operation between universities and educational institutions of both Countries. (Annex I-a)

1.3.In the field of the programs for internationalisation of university systems, the Parties noted with satisfaction the progress made so far, also regarding the increased number of partnerships between Indian and Italian universities. The Parties also acknowledge the success of the initiative taken by the Italian Ministry of University and Research for fellowships given by Italian Universities to Indian students in the years 2006 and 2007.

Recognition of school and academic titles

1.4.The Parties shall endeavour to facilitate mutual exchange of knowledge of their school, university and higher artistic, musical education system in order to verify the possibility of a reciprocal recognition of academic titles in accordance with the respective national laws and regulations.

School Education

1.5.The Parties shall encourage a closer co-operation between institutions and school authorities at all levels in order to increase the mutual knowledge of their school systems, curricula and teaching methods through the exchange of books and other teaching material.

The Parties shall encourage, also through their respective Ministries of Education, further development of relations and exchanges between the schools of both countries.

Teaching of language

1.6. The two Parties shall endeavour to promote the spreading of their languages and cultures in the two countries. For this purpose the Italian Party expresses its readiness to welcome Indian high school teachers of Italian language and literature to summer courses of specialisation organised yearly by the Ministry of Education at specialised institutions teaching Italian as a second language. The number of the invited teachers shall be defined through diplomatic channels, according to the necessities and perspectives of the teaching of the Italian language in India and according to the financial availabilities of the Italian Party.

Course fees and accommodation expenses shall be borne by the Ministry of Education of Italy.

1.7. The Parties will continue to encourage exchanges of lecturers of Italian language and literature and of Hindi language and literature as well as Sanskrit and other Indian languages, as proposed and decided upon by the relevant academic institutions. The Parties may cooperate in the preparation of books and audio visual aids designed for the teaching of Hindi and Italian.

The Parties acknowledge with satisfaction that in India 2 lectureships of Italian language are active in Mumbai (University of Bombay) and in New Delhi (University of Delhi).

1.8. The Italian Party (Ministry of Foreign Affairs, Directorate General for Cultural Promotion and Co-operation) will consider the possibility of continuing to support, within the limits of available resources, Italian lectureships at the following Universities: University of Bangalore, University of Goa, Jadavpur University in Kolkatta, University of Madras in Chennai, Jawaharlal Nehru University in New Delhi, Visva Bharati University in Santiniketen, Banaras Hindi University in Varanasi, Banasthali Vidyapith, Rajasthan (Women University), KJ Somaiya Bharatiya Sanskriti Peetham, Mumbai, Bharatiya Vidya Bhavan, Mumbai.

1.9. The Italian Party (Ministry of Foreign Affairs, Directorate General for Cultural Promotion and Co-operation) will consider the possibility of providing textbooks, as well as audio-visual aids and other educational materials for the teaching of the Italian language and for training and refresher courses for teachers of Italian language.

SCHOLARSHIPS

2.1. Each Party shall award scholarships during the academic years under this Programme. Duration of scholarships and fields of study shall be worked out through diplomatic channels. The Italian Party shall award at least 150 man -months scholarships per year and the Indian Party shall award 4 scholarships per year to pursue various courses except MBBS (Bachelor of Medicine and Bachelor of Surgery) and MD (Doctorate in Medicine) /MS (Master of Surgery). The Parties shall continue to maintain a higher standard of scholars. The conditions regulating scholarships are detailed in Annex-1(b).

ARTS AND CULTURAL EVENTS

Cultural Institutes and Institutions

3.1. The two Parties shall facilitate the activities of their respective cultural institutions.

Exhibitions

3.2 The Parties will favour the exchange of high level exhibitions. Details, financial provisions included, will be defined through diplomatic channels.(Annex I-c)

3.3. The Indian Party and the Italian Party will favour the participation respectively in the “Venice Biennale” and the Triennale of India 2008”. The participation in the “Venice Biennale” will comply with the provisions in the by-laws of the above mentioned Institutions.

Music, Theatre and Dance

3.4.The Parties shall promote performances and tours by highly qualified groups or individual artists. They shall facilitate co-operation and exchanges between important institutions of their countries.

Cinema

3.5.The Parties will foster co-operation in the field of cinema and their reciprocal participation to cinema festivals organised in Italy and in India and shall promote reviews or cinema weeks. They shall also favour co-operation between their institutions, associations and professionals working in this field.

Festivals, celebration and cultural events

3.6.The Parties shall exchange events in the fields of music, dance, and theatre and shall favour the exchange of information on festivals, celebrations and major cultural events organised in their respective countries. The arrangements for the exchange of cultural events, including financial requirements, shall be undertaken through diplomatic channels on a case by case basis.

3.7.The Parties welcome the initiative of the City of Firenze and the University of Firenze to organize in 2008 a cultural programme in the cities of Delhi and Bangalore in India, in order to promote the cultural and scientific relations between the cities.

ARCHIVES, LIBRARIES AND PUBLISHING

Archives

4.1. Subject to their respective national laws, the Parties shall promote co-operation between their respective public archives administrations through the exchange of scientific publications, microfilms, copies of documents, database and laws.

4.2.The Parties shall exchange annually on a reciprocal basis, 1 (one) archivist (except film archivist) for 10 days to study the archival systems as well as for study and research. (Annex I-a)

4.3.The Parties will promote cooperation between this respective Historical Archives subject to their respective national laws, in order to realise the exchange of information and experience.

Libraries

4.4. The Parties will favour co-operation in the exchange of information, books and periodicals between libraries, academies, and other cultural institutions of both countries.

4.5. The Parties will also encourage the exchange of reproductions and microfilms of documents of public libraries, through the diplomatic channels subject to their respective national laws.

4.6. During the period of validity of this Programme, the Parties shall exchange one librarian for a study visit for a period not exceeding 10 days. Details shall be defined through diplomatic channels on a reciprocity basis. (Annex I-a)

4.7. The Italian Party (Ministry of Cultural Heritage and Activities) is willing to send books on any subject to universities and cultural institutions, which submit a request through diplomatic channels. The Indian Party agrees to reciprocate.

4.8. The Italian Party (Ministry of Cultural Heritage and Activities) is also willing to send, upon request, experts in the field of preservation, restoration, cataloguing, computer science, library trade and book promotion. Details, including financial conditions, will be defined through diplomatic channels.

Publishing

4.9. The two Parties may favour the translation and publishing of classical and contemporary works of high value, which contribute to a better knowledge of literature, science and art of the two countries.

4.10. The Italian Party advises that the following financial contributions and/or awards for translators of Italian books into foreign languages are established:

-“National Awards for Translations”, under the High Patronage of the President of the Republic, assigned by the Ministry for Cultural Heritage and Activities to Italian and/or foreign translators and publishers. Applications shall be forwarded directly to the Ministry for Cultural Heritage and Activities, or through Italian diplomatic missions or Italian Cultural Institutes abroad by March 31 each year.

- Awards and contributions from the Italian Ministry of Foreign Affairs, conferred annually to Italian and/or Indian publishers and translators formulating proposals aimed at the diffusion of Italian books and culture, through the translation and publishing of literary and scientific works, and the dubbing and subtitling of short and long motion pictures.

Notice of the procedures will be given through by a circular letter to Italian diplomatic missions or Italian Cultural Institutes abroad. Applications shall be forwarded to the Ministry of Foreign Affairs, Directorate General for Cultural Promotion and Co-operation, Office I, through Italian diplomatic missions or Italian Cultural Institutes abroad by March 31 or September 30.

-Awards to translators of Italian books into foreign languages are assigned by the Presidency of the Council of Ministers, Information and Publishing Department. Applications shall be forwarded to the Presidency of the Council of Ministers by September 30, through diplomatic channels or directly as indicated in the Presidency website:

<http://www.palazzochigi.it/presidenza/DIE/modulistica>

CO-OPERATION IN THE FIELDS OF RESTORATION, PRESERVATION AND PROTECTION OF CULTURAL HERITAGE

5.1. The Parties shall encourage the exchange of information, publications and experts in the fields of archaeology, museums and restoration of cultural heritage as well as for the promotion of architecture and contemporary art between the relevant institutions of the two countries.

5.2. The two Parties shall favour the activities of the Italian archaeological missions operating in India as well as those which will operate in the future, in conformity with regulations and laws in force in the two countries.

The parties shall favour co-operation between the museums of the two countries and shall, during the period of validity of the present Programme, on a reciprocal basis and subject to the availability of the respective financial resources, exchange 1 (one) museum expert, annually, for a study visit of 10 days.

5.3. The Parties agree to cooperate in order to counter illicit trade in works of art with preventive, repressive, and remedial measures in accordance to the respective national legislations, and in accordance to the obligations ensuing the 1970 UNESCO International Convention on the Means of Prohibiting and Preventing Illicit Import, Export, and Transfer in Ownership of Cultural Property, and taking into account the principles of the 1995 UNIDROIT Convention on Stolen or Illegally Exported Cultural Objects.

The Parties also agree to cooperate in protection of submerged cultural heritage according to their respective legislation regarding submarine archaeology, and considering the principles contained in the 2001 UNESCO International Convention on the Protection of Underwater Cultural Heritage.

INTELLECTUAL PROPERTY AND COPYRIGHT

6.1. The two Parties may develop bilateral co-operation in the field of the protection of intellectual property and copyright, and explore the possibility of co-operation between the respective relevant government bodies in this area.

INFORMATION, RADIO AND TELEVISION CO-OPERATION

7.1. The two Parties shall encourage the co-operation between their respective news agencies, press organisations, publishing houses and information agencies in order to increase the exchange of information so as to foster a greater mutual knowledge.

7.2. The two Parties will encourage exchanges in the radio-television sector through agreements between the bodies concerned.

YOUTH AFFAIRS AND SPORTS

8.1. Both Parties may promote youth exchange programmes and encourage visits of youth delegations to participate in youth festivals/camps on reciprocal basis. Both sides may also promote exchange of officials dealing with youth affairs to study and get acquainted with each other's youth related programmes, policies and institutions.

8.2. Both sides may promote cooperation between National Level Sports Organizations/Federations and exchanges of sports delegations, teams, coaches and experts and officials in different fields of physical education and sports, on reciprocal basis.

8.3. The above initiatives may be carried out only through direct agreement between the relevant bodies/Institutions of both countries.

TOURISM

9.1 The two Parties will encourage co-operation in the respective tourism sectors.

FINAL PROVISIONS

10.1 This Programme does not exclude the possibility for the Parties to agree, through diplomatic channels, on exchanges that are not included in the present Programme, subject to previous authorisation from the bodies which are in charge of co-ordinating the Programme itself.

10.2 The Parties agree that all initiatives set out in this Programme will be implemented within the limits of the annual budget of each country.

10.3 Annexes 1, (General & Financial Provisions) constitutes an integral part of this Programme.

This Programme will remain valid until the signing of a new one and in any case no longer than two years following its expiry.

Done in New Delhi on 15th February, 2007 in two originals in English language.

FOR THE ITALIAN PARTY

**ANTONIO ARMELLINI
AMBASSADOR
EMBASSY OF ITALY**

FOR THE INDIAN PARTY

**S.K. ARORA
SECRETARY
MINISTRY OF CULTURE**

ANNEX I GENERAL AND FINANCIAL PROVISIONS

a) Exchanges of visits (teachers, archivists, librarians, museum experts)

Exchanges of visits under this Programme shall be regulated as follows:

- 1) The sending Party shall notify the receiving Party through diplomatic channels, at least three (3) months in advance, of the following:
 - name and nationality of the proposed candidate, must be Italian (or EU Nationals working for Italian cultural institutions)) for those visiting India and Indian for those visiting Italy,
 - personal data of candidate, their *curricula vitae* and their foreign language capability,
 - proposed visit programme with list of conferences if any, name of hosting professor and his/her university department,
 - duration and dates of the visit.
- 2) The sending Party will bear the cost of return international journey from capital city to capital city.
- 3) The receiving Party will confirm acceptance of the visit through diplomatic channels usually at least one month before the scheduled date of arrival.
- 4) The receiving Party will bear the cost of domestic travelling within its own territory from the capital city to the hosting university.
- 5) The Italian Party will offer an all-inclusive daily allowance of 93 Euro a day for a period not exceeding 10 days.
- 6) The Indian Party will offer to Italian guests the following:-
 - lodging – free
 - board - Rs.1000/- per day per person if breakfast is included in lodging charges;
 - Rs.1100/- per day per person where lodging charges do not include breakfast;
 - local transport : free subject to a maximum of Rs.500/- per day;
 - out of pocket allowance: a sum not exceeding Rs.250/- per day per person.

b) Scholarships

The selection of candidates for scholarships shall be made yearly in each Country by a Joint Committee that includes at least one representative of the Embassy of the offering Country.

Scholarship holders shall not leave for the host country until they have received from the Embassy of the offering Country a formal notification specifying the earliest date of departure.

The documentation necessary for the candidates will be detailed in the call for scholarships.

The Italian Party shall grant to Indian scholarship holders:

- a) an all-inclusive monthly allowance of at least Euro 619.75 net,
- b) health and accident insurance excluding pre-existing illnesses and dental prosthesis,
- c) exemption, perhaps partial, of university tuition fees, if provided for by universities which are autonomous in this matter (excluding courses of medical specialisation).

The Indian Party shall grant to Italian scholarship holders:

1. **Stipend** @ Rs.3,600/- p.m. for Under-Graduate /Post-Graduate and Rs.4,800/- for M.Phil/Ph.D.
2. **Contingent Grant** @Rs.3,600/- p.a. for Under-Graduate, Rs.5,400/- for Post-Graduate and Rs.9000/- for M.Phil. / Ph.D respectively.
3. **House Rent Allowance** @ Rs.3000/- p.m. in Metropolitan cities and Rs.2,400/- p.m. in Non-Metropolitan cities wherever hostel accommodation is not provided.
4. **Tuition fee and other compulsory fee** are paid by the ICCR to the Universities / Institutions.
5. **Medical Facility** as per fixed norms.

c) Exchange of exhibitions

The exchanges of exhibitions envisaged in this Programme shall be made according to the following financial provisions:

- a) The sending Party shall bear the following costs:
 - insurance expenses of the material, according to the "nail to nail" clause;
 - packing and transportation expenses to the first display location of the exhibition and the return expenses from its last display location;
 - expenses for the preparation of materials destined to the catalogue of the exhibition;
 - the travel expenses of the expert accompanying the exhibition to the first display location of the exhibition and the return expenses from its last display location.
- b) The receiving Party shall bear the following costs:
 - transportation expenses of the exhibition to the different display locations within its own territory;
 - the local organisation and advertising expenses, excluding the publishing cost of the catalogue which shall be agreed upon, on a case-by-case basis, through diplomatic channels;
 - board and lodging expenses for the expert accompanying the exhibition;
 - should any material be damaged, the receiving party shall forward to the sending party all the documentation pertaining to the damages. Damage appraisal expenses shall be covered by the receiving party. Under no circumstances may restoration be carried out without the explicit authorisation of the sending party.

Should more experts be needed, their number and the duration of their stay, and any change in their destination shall be agreed upon through diplomatic channels.

Any other procedures shall be agreed on a case-by-case basis through diplomatic channels.

(d) Cinema

The costs for the organisation of film exhibitions and festivals shall be agreed upon by the two Parties, case by case, according to the financial availabilities and the conditions more convenient for both Parties.

All initiatives from Italian side requesting economic support from the Ministry of Cultural Heritage and Activities – shall need to obtain a previous positive evaluation from the relevant Consultative Commission (Italy) .

(e) Live Performances

As far as organizing live performances is concerned, the expenses shall be agreed upon between the parties on a case-by-case basis in accordance with existing legislation and financial availability.

In case of festivals or exchanges of groups of artists in the field of performing arts, except if financial support has been previously agreed upon, the invitation shall be subject to finding , by the concerned groups, of the funds required to bear the expenses for participation.

All initiatives from Italian side requesting economic support from the Ministry of Cultural Heritage and Activities – shall need to obtain a previous positive evaluation from the relevant Consultative Commission (Italy) .